

## Programa | Course Description

### Unidade Curricular | *Course Unit*

**Tradução Literária II - Português/Russo | Literary Translations II – Portuguese/Russian**

### Código da UC | *UC Code*

920164

### Créditos ECTS | *ECTS Credits*

3 ECTS

### Horas de Trabalho | *Work Hours*

84H (3 ECTS)

### Ciclo de Estudos | *Level*

Mestrado | MA

### Ano lectivo e semestre | *Academic year and Semester*

2024/2025, S2

### Nome do(s) docente(s) | *Faculty*

Nailia Rafikovna Baldé

### Turma | *Class*

TP 2

### Língua de ensino | *Language of instruction*

Russo/Português

### Programa de Turma | *Class Description*

- Análise de tipos e géneros diferentes de textos literários de ficção
- desenvolver a prática intensiva de tradução de textos literários de natureza diferente de português para russo
  - folclor
  - literatura infantil
  - experiências linguísticas
- Crítica de tradução (estudos de caso)
- Prática de tradução: abordagem contrastiva dos sistemas linguísticos utilizados

- Analysis of different types and genres of fictional literary texts.
- Develop intensive practice in translating literary texts of various natures from Portuguese to Russian.
  - Folklore
  - Children's literature
  - Linguistic experiments
- Translation criticism (case studies)
- Translation practice: contrastive approach to the linguistic systems used.

### **Avaliação | *Grading and Assessment***

1. Tradução de vários textos disponibilizados pelo docente ao longo do semestre
2. Trabalho final: analisar um texto literário e fazer a tradução do mesmo
3. Apresentação oral do trabalho final

1. Translation of various texts provided by the teacher throughout the semester.
2. Final project: analyze a literary text and translate it.
3. Oral presentation of the final project.

### **Bibliografia | *Bibliography***

A indicar pelo docente ao longo do semestre

### **Requisitos (se aplicável) | *Prerequisites (if applicable)***

Fluência em Português e Russo

Fluency in Portuguese and Russian